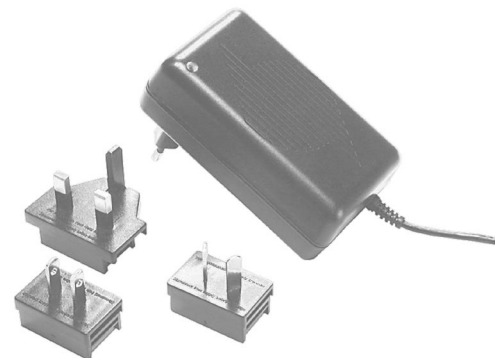


DATI TECNICI

Entrata: 100-230V c.a./50-60 hertz/20VA
Uscita: 3/4,5/6/7,5/9/12V c.c. commutabile
Corrente di uscita: 1200 mA con carico permanente di 14,4 watt max.



Elektronisches Welt-Netzteil **SWN 1200 GS**



BEDIENUNGSANLEITUNG OPERATING INSTRUCTIONS MODE D'EMPLOI ISTRUZIONI PER L'USO

Hartig & Helling GmbH & Co. KG
Hafenstraße 280
45356 Essen, Germany
Telefon 02 01/3 20 66-0
Telefax 02 01/3 20 66 55
<http://www.hartig-helling.de>

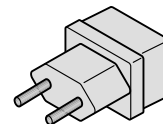
S EHR GEEHRTER KUNDE,
mit diesem Gerät haben Sie ein Qualitätsprodukt aus dem Hause H&H erworben. Bitte lesen Sie die nachstehenden Hinweise sehr sorgfältig, damit Sie alle Möglichkeiten des Gerätes voll nutzen können und es viele Jahre zuverlässig arbeitet.

Das elektronische Netzteil SWN 1200 GS ist ein stabilisiertes, kurzschlussfestes Universalnetzteil für elektrische und elektronische Kleingeräte mit einer einstellbaren Ausgangsspannung von 3–12 Volt und einer maximalen Stromabgabe von 1200 mA.

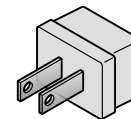
Gegenüber herkömmlichen Netzteilen ist es wesentlich kleiner, leichter und hat einen höheren Wirkungsgrad, also eine geringere Leistungsaufnahme bei gleicher Leistungsabgabe.

Da es sich bei diesem Gerät um ein Schaltnetzteil handelt, funktioniert es mit Eingangsspannungen von 100–240 Volt AC, 50/60 Hz ohne Umschalten und ist daher weltweit einsetzbar.

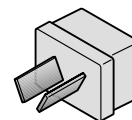
Diesem Set sind vier auswechselbare AC-Eingangsstecker für folgende Kontinente/Länder beigelegt:



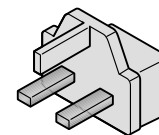
– für den Einsatz in Afrika,
Asien und Europa



– für den Einsatz in Japan,
Nord-Amerika und Süd-Amerika



– für den Einsatz in Australien
und Neuseeland



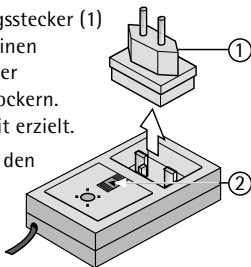
– für den Einsatz in Afrika,
England und Hong Kong

ANWENDUNGSHINWEISE

Drücken Sie den von Ihnen benötigten Eingangsstecker (1) in das Netzteil, bis er hörbar einrastet. Durch einen speziellen Sicherheitsmechanismus kann sich der Eingangsstecker während des Betriebes nicht lockern. Hierdurch wird ein optimales Maß an Sicherheit erzielt.

Um einen Stecker auszutauschen, schieben Sie den schwarzen Entriegelungsschalter (2) in Pfeilrichtung nach oben.

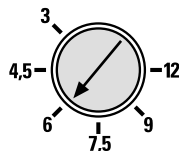
Nun können Sie den Eingangsstecker leicht in Pfeilrichtung nach oben abnehmen.



SPANNUNG

Wählen Sie mit den auf der Geräteunterseite befindlichen Spannungs-umschalter die erforderliche Spannung gemäß dem zu betreibenden Gerät (Beispiel: die angegebene Batteriespannung des zu betreibenden Gerätes beträgt $4 \times 1,5V = 6V$. Drehen Sie den Schalter auf 6).

Die von Ihnen benötigte Spannung wird mit dem beiliegenden Schlüssel eingestellt.



STROM

Benutzen Sie dieses Netzteil zur Stromversorgung von Geräten mit einer maximalen Stromaufnahme bis 1200 mA.

POLARITÄT

Die richtige Polarität entnehmen Sie dem Bild auf dem Steckadapter bei Stellung „Pfeil auf Pfeil“ (siehe Abb.). Der Punkt kennzeichnet den Innenleiter, der Halbkreis den Außenleiter des Steckers.



Beachten Sie unbedingt die für Ihr Gerät vorgesehene Polarität. Diese Angabe an der Anschlussbuchse oder in der Bedienungsanleitung des elektronischen Kleingerätes. Falsche Polarität kann Ihr Gerät oder das Netzteil beschädigen.

ADAPTERSTECKER

Wählen Sie den zu der Anschlussbuchse Ihres Gerätes passenden Adapterstecker und verbinden Sie beide Geräte.

ANSCHLUSS

3,5	2,1x5,0	2,5x5,5	1,7x4,0	1,35x3,5	0,75x2,35

Nachdem Sie den richtigen Eingangsstecker, den richtigen Adapterstecker und die richtige Betriebsspannung für Ihr zu betreibendes Gerät ausgewählt haben, verbinden Sie das Netzteil mit dem Stromnetz (100-230V AC/ 50-60 Hz.)

Achtung! Sollte das angeschlossene Gerät nicht funktionieren, trennen Sie es sofort vom Netzteil.

SICHERHEITSHINWEISE

- Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Gerätes. Decken Sie es während des Betriebes niemals ab.
- Das Netzteil ist nur für den Einsatz innerhalb geschlossener Räume geeignet.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn es nicht benötigt wird.
- Vergewissern Sie sich, dass die richtige Spannung und Polarität für Ihre Anwendung eingestellt ist. Überspannung und falsch eingestellte Polarität können Ihr angeschlossenes Gerät beschädigen.
- Benutzen Sie das Netzteil nicht für Geräte mit einer höheren Stromaufnahme als 1200mA .
- Das Gerät nicht öffnen. Bei Störungen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

PFLEGE

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen vom Netz und entfernen Sie alle Verbindungen zu anderen Komponenten.

Reinigen Sie das Gerät niemals mit Wasser und aggressiven Reinigern. Sollte das SWN 1200 GS einmal verschmutzt sein, benutzen Sie bitte ein trockenes, fusselfreies Tuch. Bei stärkerer Verschmutzung verwenden Sie bitte ein mildes Reinigungsmittel oder ein leicht feuchtes Tuch.

GEWÄHRLEISTUNG

Wie alle unsere Geräte ist auch dieses elektronische Welt-Netzteil sorgfältig gefertigt und einer Endkontrolle unterzogen worden.

Das SWN 1200 GS hat unser Haus in einem einwandfreien Zustand verlassen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 2 Jahren ab Kaufdatum.

Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung.

Technische Änderungen sind vorbehalten.

TECHNISCHE DATEN

Eingang: 100–230V AC/50–60Hz/20 Watt
Ausgang: 3/4,5/6/7,5/9/12V DC schaltbar
Ausgangsstrom: 1200mA bei Dauerlast, 14,4VA max.



DEAR CUSTOMER,

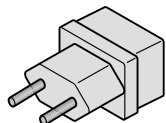
Congratulations on your decision to buy this unit – a quality product from H&H. Please take the time to read the following instructions carefully, since they will ensure you get the fullest possible use out of your unit and will keep it working reliably for many years to come.

The electronic SWN 1200 GS adapter is a stabilised short circuit-proof universal adapter for small electrical and electronic devices with an adjustable output voltage of 3–12V and a max. power output of 1200mA.

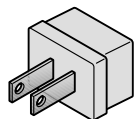
As compared with conventional adapters, it is considerably smaller, lighter in weight and has a higher efficiency which means smaller power input at equal power output.

As the unit is a switching adapter it operates at input voltages of 100–240 V AC, 50/60 Hz without change-over and can therefore be used world-wide.

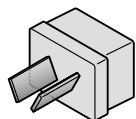
Four replaceable AC input plugs are enclosed for the following continents/countries:



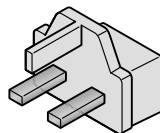
– for application in Africa, Asia, and Europe



for application in Japan, North America, and South America



– for application in Australia and New Zealand



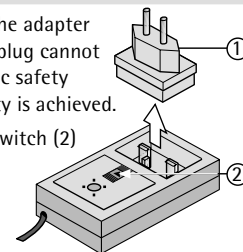
for application in Africa, England, and Hong Kong

NOTES FOR OPERATION

Insert the input plug (1) required by you into the adapter until it engages which can be heard. The input plug cannot become loose during operation due to a specific safety mechanism so that an optimum extent of safety is achieved.

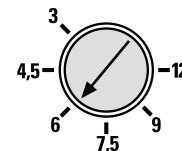
To replace the plug, push the black unlocking switch (2) upwards in the direction of the arrow.

Now remove the input plug upwards in the direction of the arrow.



VOLTAGE

Select the required voltage according to the unit to be operated at the voltage change-over switch which is provided at the bottom of the unit (example: The specified battery voltage of the unit is $4 \times 1.5V = 6V$. Put the switch to 6 V). The voltage required is set by means of the attached key.



CURRENT

Please use the adapter to supply power to devices with a maximum power input of 1200 mA.

POLARITY

For the correct polarity please refer to the picture at the plug-in adapter, position "arrow to arrow" (refer to Fig.). The point designates the internal conduction, the half circle the external conductor of the plug.



Please keep the polarity provided for your device in any case. It can be found at the jack or in the operating manual of your small device. Wrong polarity may damage device and adapter.

ADAPTER PLUG

Select the adapter plug which fits the jack of your device and connect both.

CONNECTION

After having selected the correct input plug, the correct adapter plug and the correct operating voltage for your device, connect the adapter with the mains (100–230V AC/50–60 Hz).

3.5	2.1x5.0	2.5x5.5	1.7x4.0	1.35x3.5	0.75x2.35
					

Important! If the connected device does not function properly, disconnect it from the mains immediately.

SAFETY NOTES

- Keep the device vented properly. Do not cover it during operation.
- The adapter is suited only for indoor application.
- Separate the device from the mains, if it is not required.
- Make sure to have set the correct voltage and polarity for your application. Overvoltage and improper polarity may result in damage to your connected device.
- Do not use the adapter for devices with a power input exceeding 1200mA.
- Do not open the device. In case of malfunction please contact your dealer.

CARE AND MAINTENANCE

Before cleaning this unit, disconnect it from the power supply and detach all connections to other components.

Never use water or aggressive cleansing agents to clean the unit. If the Artikel-Kurzbezeichnung becomes dirty, use a dry, lint-free cloth. If it is very dirty, use a mild detergent or a slightly damp cloth.

WARRANTY

Like all our products, this electronic adaptor has been produced to the very highest standards and has been thoroughly tested and inspected.

The SWN 1200 GS left our factory in perfect condition.

Should you nevertheless have any cause for complaint, please return the product to us along with proof of purchase. We provide a warranty of 2 years from the date of purchase.

We cannot be held liable for any damage caused by incorrect handling, improper use or general wear and tear.

Technical specifications subject to modification.

TECHNICAL DATA

Input: 100–230V AC/50–60 Hz/20VA
 Output: 3/4.5/6/7.5/9/12V DC switchable
 Output current: 1200mA at continuous load, 14.4W max.



HER CLIENT, CHÈRE CLIENTE,

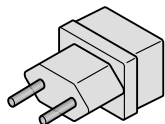
En choisissant cette unité de H&H, vous avez acquis un produit de qualité. Nous vous prions de bien vouloir prendre le temps de lire attentivement les instructions qui suivent; elles vous permettront de tirer le meilleur parti de votre unité pendant de nombreuses années.

Le bloc électronique de raccordement au réseau SWN 1200 GS est un bloc de raccordement universel stabilisé et protégé contre les courts-circuits pour petits appareils électriques et électroniques ayant une tension de sortie de 3 à 12V et un débit de courant maximum réglable de 1200 mA.

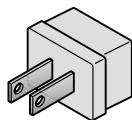
Par rapport aux blocs de raccordement au réseau conventionnels, il est nettement plus petit, plus léger et plus efficace, c'est-à-dire une puissance absorbée plus faible pour obtenir la même puissance.

Comme cet appareil est un bloc de raccordement au réseau de distribution, il fonctionne sur des tensions de sortie de 100 à 240 volts c.a., 50/60Hz sans qu'il soit nécessaire de le commuter; il peut donc être utilisé dans le monde entier.

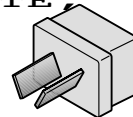
Ce set comprend quatre fiches d'entrée c.a. interchangeables pour les pays/continents suivants:



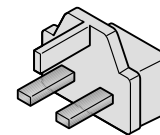
- utilisation en Afrique, Asie et Europe



- utilisation au Japon, en Amérique du Nord et en Amérique du Sud



- utilisation en Australie et en Nouvelle-Zélande



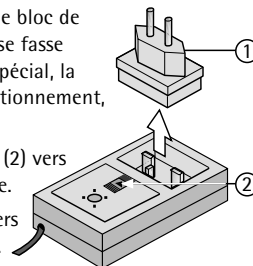
- utilisation en Afrique, en Angleterre et à Hong Kong

CONSIGNES D'UTILISATION

Enfoncer la fiche d'entrée (1) nécessaire dans le bloc de raccordement au réseau jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre. Grâce à un mécanisme de sécurité spécial, la fiche ne peut pas se détacher pendant le fonctionnement, garantissant ainsi une sécurité maximale.

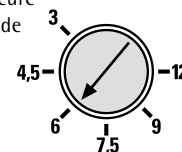
fiche, pousser l'interrupteur de déverrouillage (2) vers la haut dans la direction indiquée par la flèche.

Retirer ensuite la fiche d'entrée légèrement vers le haut dans la direction indiquée par la flèche.



TENSION

A l'aide du commutateur se trouvant à la partie inférieure de l'appareil, choisir la tension nécessaire en fonction de l'appareil à utiliser (exemple: la tension fournie par les piles de l'appareil est de $4 \times 1,5V = 6V$. Tourner le commutateur sur 6). Régler la tension nécessaire à l'aide de la clé fournie.



COURANT

Utiliser ce bloc de raccordement au réseau pour alimenter en courant les appareils ayant un débit de courant maximum de 1200 mA.

POLARITE

La polarité figure sur l'illustration se trouvant sur l'adaptateur à la position «Flèche sur flèche» (voir illustration). Le point désigne le conducteur intérieur, le demi-cercle le conducteur extérieur.



Veiller impérativement à la polarité prévue pour l'appareil. Ces données se trouvent à la douille de raccordement ou dans le mode d'emploi de l'appareil électronique. Une erreur de polarité peut endommager l'appareil et le bloc de raccordement au réseau.

FICHE D'ADAPTATION

Choisir la fiche d'adaptation adéquate à la douille de raccordement de l'appareil et relier les deux appareils.

BRANCHEMENT

Après avoir choisi la bonne fiche d'entrée, la bonne fiche d'adaptation et la tension de service correcte pour l'appareil à utiliser, brancher le bloc de raccordement au réseau électrique (100–230V c.a. /50–60Hz).

3.5	2.1x5.0	2.5x5.5	1.7x4.0	1.35x3.5	0.75x2.35

Attention! Si l'appareil ne doit pas fonctionner, le débrancher immédiatement du réseau.

CONSIGNE DE SECURITE

- Veiller à une bonne aération de l'appareil. Ne jamais le couvrir pendant son fonctionnement.
- Le bloc de raccordement au réseau n'est conçu que pour une utilisation dans des pièces fermées.
- Débrancher l'appareil du réseau lorsqu'il reste inutilisé.

- S'assurer que les réglages de la tension et de la polarité sont adaptés à l'application. Une sur-tension et une polarité mal réglée peuvent endommager l'appareil branché.
- Ne pas utiliser le bloc de raccordement au réseau avec des appareils ayant un débit de courant supérieur à 1200 mA.
- Ne pas ouvrir l'appareil. En cas de dysfonctionnement, s'adresser au revendeur.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Avant de nettoyer votre unité, débranchez-le du secteur et déconnectez tous les autres composants. Ne jamais nettoyer le unité avec de l'eau ou un produit nettoyant agressif. Si le SWN 1200 GS est sale, utilisez un chiffon sec et non pelucheux pour le nettoyer; s'il est très souillé, nous vous conseillons d'utiliser un détergent doux ou un chiffon légèrement humide.

PRESTATION DE GARANTIE

Comme c'est le cas pour tous nos produits, ce bloc électronique a été fabriqué suivant les normes les plus élevées. En outre, il a fait l'objet de tests intensifs et a été dûment inspecté. SWN 1200 GS a donc quitté l'usine en parfait état. Néanmoins, si vous n'en étiez pas entièrement satisfait(e), retournez le produit avec votre ticket d'achat. Nous vous offrons une prestation de garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. Toutefois, nous n'acceptons aucune responsabilité pour tout endommagement causé par une manipulation inadéquate, par une utilisation impropre ou par l'usure normale du produit.

Les spécifications techniques de cet article sont susceptibles d'être modifiées.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Entrée:	100–230V c.a./50–60Hz/20VA
Sortie:	commutable 3/4,5/6/7,5/9/12V c.c.
Courant de sortie:	1200 mA pour une charge permanente de 14,4 watts max.

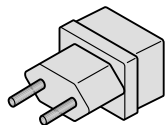
GENTILE CLIENTE,
con questo apparecchio ha acquistato un prodotto di qualità della ditta H&H. Legga con molta attenzione le istruzioni che seguono, in modo che possa sfruttare pienamente tutte le possibilità dell'apparecchio e in modo che esso funzioni in modo affidabile per molti anni.

L'alimentatore elettronico SWN 1200 GS è un alimentatore universale stabilizzato e resistente al cortocircuito per piccoli apparecchi elettrici ed elettronici, avente una tensione d'uscita regolabile di 3-12 volt ed una erogazione di corrente di 1200 mA.

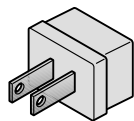
Rispetto agli alimentatori tradizionali, esso è notevolmente più piccolo e leggero e, inoltre, ha un rendimento più elevato, quindi un consumo di energia inferiore a parità di erogazione di corrente.

Poiché questo apparecchio è un alimentatore automatico, esso funziona con tensioni di entrata di 100-240 volt c.a. e 50/60 hertz, senza commutazione, per cui può essere utilizzato in tutto il mondo.

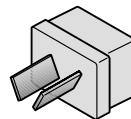
Di questo set fanno parte 4 connettori d'entrata c.a. per i seguenti continenti/paesi:



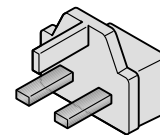
- per l'uso in Africa,
Asia ed Europa



- per l'uso in Giappone,
America settentrionale e America
meridionale



- per l'uso in Australia e
Nuova Zelanda



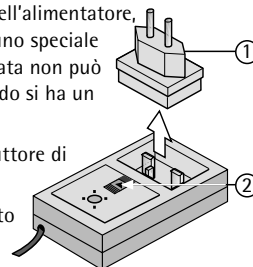
- per l'uso in Africa,
Inghilterra e Hong Kong

ISTRUZIONI PER L'USO

Inserire il connettore d'entrata (1) necessario nell'alimentatore, fino a sentirne il rumore di scatto. Grazie ad uno speciale meccanismo di sicurezza, il connettore di entrata non può allentarsi durante il funzionamento. In tal modo si ha un grado ottimale di sicurezza.

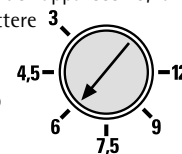
Per sostituire un connettore, spingere l'interruttore di sblocco (2) verso l'alto, nel senso della freccia.

Ora il connettore di entrata può essere staccato facilmente verso l'alto, nel senso della freccia.



TENSIONE

Selezionare, nel combinatore situato nel lato inferiore dell'apparecchio, la tensione necessaria a seconda dell'apparecchio da mettere in funzione (esempio: la tensione della batteria dell'apparecchio da mettere in funzione è di $4 \times 1,5V = 6V$. Girare l'interruttore posizionandolo su 6). La tensione di cui si ha bisogno si imposta mediante la chiavetta in dotazione.



CORRENTE

Questo alimentatore va utilizzato per alimentare degli apparecchi aventi un consumo di corrente massimo di 1200 mA.

POLARITÀ

La polarità corretta è indicata nella figura situata sull'adattatore a spina, alla posizione «freccia su freccia» (vedi figura). Il punto indica il conduttore interno, il semicerchio indica il conduttore esterno del connettore.



Dovete assolutamente rispettare la polarità per il vostro apparecchio. Tale indicazione è riportata nella boccola di collegamento oppure nelle istruzioni per l'uso del vostro piccolo dispositivo elettronico. Se la polarità non è corretta, il vostro apparecchio e l'alimentatore possono essere danneggiati.

SPINA DELL'ADATTATORE

Selezionate la spina dell'adattatore che si adatta alla boccola di collegamento del vostro apparecchio e collegate i due apparecchi.

COLLEGAMENTO

Dopo avere selezionato il corretto connettore di entrata, la corretta spina dell'adattatore e la corretta tensione d'esercizio per l'apparecchio da mettere in funzione, collegate l'alimentatore alla rete elettrica (100–230V c.a./50–60 hertz).

3,5	2,1x5,0	2,5x5,5	1,7x4,0	1,35x3,5	0,75x2,35

Attenzione! Se l'apparecchio collegato non funziona, staccatelo immediatamente dall'alimentatore.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

- Assicurarsi che l'apparecchio sia aerato in misura sufficiente. Durante il funzionamento, non lo si deve mai coprire.
- L'alimentatore è adatto all'uso all'interno di locali chiusi.
- Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non se ne ha bisogno.
- Assicurarsi che sia impostata la tensione e polarità corrette per l'uso. In caso di sovratensione e di polarità non corretta, l'apparecchio collegato potrà essere danneggiato.
- L'alimentatore non va utilizzato per apparecchi aventi un consumo di corrente superiore a 1200mA.
- Non aprire l'apparecchio. In caso di anomalie, rivolgersi al proprio rivenditore.

PULIZIA

Prima di procedere alla pulizia, staccare il prodotto dalla presa di corrente e sconnettere tutti gli ulteriori collegamenti agli altri componenti.

Il prodotto non va pulito con acqua o detersivi aggressivi. Nel caso che il dispositivo SWN 1200 GS dovesse sporcarsi, pulirlo facendo uso di un panno asciutto e non filaceo. In caso di sporco intenso, utilizzare un detersivo leggero oppure un panno leggermente umido.

GARANZIA

Come tutti i nostri prodotti, anche questo L'alimentatore elettronico è stato prodotto con cura ed è stato sottoposto ad un controllo finale.

Il dispositivo SWN 1200 GS è stato fornito in perfetto stato. Se tuttavia dovessero esserci motivi di reclamo, si prega di inviarci l'apparecchio insieme con la ricevuta d'acquisto. La garanzia ha una durata di 2 anni dalla data d'acquisto.

Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a manipolazione errata, uso non appropriato od usura.

Con riserva di modifiche tecniche.